



IT - Istruzioni per la manutenzione di materiale in Inox, Inox-Titanio e Cobalto

PREMESSA: tutti gli strumenti hanno una propria destinazione d'uso. Utilizzare per lo scopo per il quale sono stati costruiti per evitare danneggiamenti, malfunzionamenti o danni alle persone.

MANUTENZIONE: tenere sempre protette le punte degli strumenti ed evitare colpi o cadute accidentali.

PULIZIA E STERILIZZAZIONE: tenere presenti le seguenti fondamentali indicazioni:

1. pulire accuratamente gli strumenti. Se si utilizzano detergenti specifici, attenersi scrupolosamente alle istruzioni del produttore;
2. si consiglia sterilizzazione a vapore tramite autoclave, eseguendo le procedure in modo corretto. Nel caso vengano utilizzate polveri o liquidi sterilizzanti attenersi accuratamente alle istruzioni di dosaggio e ammollo indicate dal produttore, per evitare rischi di corrosione anche dell'acciaio inox.
3. prestare particolare attenzione alla fase di risciacquo e asciugatura: detergere abbondantemente gli strumenti con acqua corrente (o seguire le istruzioni del produttore dell'agente sterilizzante) e procedere con l'asciugatura avendo cura di rimuovere tutti i residui di acqua e/o di umidità. Si raccomanda l'utilizzo di aria compressa spray AIRY COD: 80.427

Lubrificare le parti soggette a sfregamento. Si raccomanda l'utilizzo di lubrificante siliconico LUBSIL COD: 80.417

IMPORTANTE! I RESIDUI DI ACQUA, CONDENSA O/E UMIDITA' DEVONO ESSERE RIMOSSI CON PARTICOLARE ATTENZIONE ANCHE NELLE PARTI CAVE O DI GIUNTURA: DIVERSAMENTE POTREBBERO INSORGERE FORMAZIONI DI RUGGINE CHE POSSONO CORRODERE L'ACCIAIO ANCHE IN TEMPI BREVI.

L'osservanza delle istruzioni sopra descritte garantirà una lunga durata ai vostri strumenti.

FR - Instructions de maintenance pour instruments en Inox, Inox-Titanium et Cobalt

INTRODUCTION: tous les instruments ont leur propre usage prévu et il faut les utiliser dans le but pour lequel ils ont été construits pour éviter des dommages, des dysfonctionnements ou des dommages aux personnes.

ENTRETIEN: toujours garder les embouts de l'instrument protégés et éviter les chocs ou les chutes accidentels.

NETTOYAGE ET STÉRILISATION: garder à l'esprit les indications fondamentales suivantes:

1. nettoyer soigneusement les instruments. Si vous utilisez des détergents spécifiques, suivez attentivement les instructions du fabricant.
 2. nous recommandons la stérilisation à la vapeur par autoclave, en effectuant les procédures correctement. Dans le cas où ils sont utilisés des poudres ou des liquides de stérilisation, il faut suivre les instructions de dosage et de trempage indiqués par le fabricant, afin d'éviter tout risque de corrosion, même en acier inoxydable.
 3. accorder une attention particulière à la phase de rinçage et de séchage: nettoyer les outils avec beaucoup d'eau courante (ou suivre les instructions de stérilisation du fabricant) et procéder au séchage en prenant soin d'enlever toute l'eau résiduelle et/ou l'humidité. Il est recommandé d'utiliser de l'air comprimé spray AIRY no. COD: 80.427
- Lubrifier les parties qui sont sujet au frottement. Il est recommandé d'utiliser le lubrifiant au silicone LUBSIL COD: 80.417

IMPORTANT! IL FAUT ENLEVER AVEC UNE ATTENTION PARTICULIÈRE TOUTES EAUX USÉES, EAUX DE CONDENSAT ET/OU L'HUMIDITÉ, MÊME DANS LES PARTIES CAVES ET DANS LES JOINTS: AUTREMENTS DES FORMATIONS DE ROUILLE POURRAIENT ENDOMMAGER L'ACIER.

Le respect des instructions décrites ci-dessus assurera une longue durée de vie à vos outils.

DE – Wartungshinweise für Werkzeuge aus Edelstahl, Inox-Titanium und Kobalt

EINLEITUNG: Alle Instrumente haben ihren eigenen Verwendungszweck. Verwenden Sie die Instrumente für den Zweck, für den sie hergestellt wurden, um Schäden, Fehlfunktionen oder Schäden an Personen zu vermeiden.

WARTUNG: Halten Sie die Instrumentenspitzen immer geschützt und vermeiden Sie Schläge oder Stürze.

REINIGUNG UND STERILISATION: Beachten Sie die folgenden grundlegenden Hinweise:

1. Reinigen Sie die Instrumente gründlich. Beachten Sie bei Verwendung bestimmter Reinigungsmittel die Anweisungen des Herstellers;
2. Wir empfehlen die Dampfsterilisation im Autoklaven, indem Sie die Vorgehensweise korrekt ausführen. Wenn Pulver oder sterilisierende Flüssigkeiten verwendet werden, befolgen Sie sorgfältig die vom Hersteller angegebenen Dosierungs- und Eintauchanweisungen, um das Korrosionsrisiko selbst bei Edelstahl zu vermeiden.
3. Seien Sie besonders vorsichtig während der Phase der Spülung und Trocknung: reinigen Sie die Werkzeuge unter laufendem fließendem Wasser (oder die Anweisungen des Herstellers des Sterilisationsmittel befolgen). Bei der Trocknung sehr gut darauf achten, dass alles Restwasser und die Feuchtigkeit entfernt wird. Es wird empfohlen, den Druckluftspray AIRY COD: 80.427 zu verwenden. Schmieren Sie die Teile, die häufigem Reiben unterliegen. Wir empfehlen das Silikonschmiermittel LUBSIL COD: 80.417

WICHTIG! WASSERRESTE, KONDENSATION UND/ODER FEUCHTIGKEIT MÜSSEN UNBEDINGT UND SORGFÄLTIG ENTFERNT WERDEN, AUCH IN DEN VERTIEFUNGEN UND VERBINDUNGEN UM ROSTBILDUNG IM STAHL ZU VERHINDERN.

Die Einhaltung der oben beschriebenen Anweisungen gewährleistet eine lange Lebensdauer Ihrer Werkzeuge.